- 1. We welcome all first-time visitors to EFCOC.
- 2. Dr. John Sim will once again be our guest speaker next Sunday, and Pr. Gabe will be preaching at our sister church, EFC Alhambra.
- 3. For our 26th Anniversary celebration, we are going to be inviting back all of our former church members who no longer attend EFCOC. If you have any of their contact information, please email it to Pouger at efcoc info@yahoo.com. We will send them our invitation.
- 4. EFCOC English Family Retreat! We have reserved a site for this year's summer retreat in Big Bear Lake, CA. This retreat is open to all EFCOC families, and will be over Labor Day (8/29-31).
- 5. There will be no English service on August 31st, since we will be up at our Family Summer Retreat in Big Bear. If you are unable to join us at the retreat, we encourage you to attend our Mandarin service during the same time. If you will require translation, please talk to Pr. Gabe so we can make those arrangements ahead of time.
- 6. Our Congregational Meeting will be held on 10/5. Elders, deacons, and co-workers, please submit your annual report to the church office by 9/23. Elder David Shieh is in charge of this event.
- 7. The assignment for the all church clean-up is as follows: Social Hall: True Love and Mandarin Worship Team: 1st & 2nd floor Restroom; Song of Songs: kichen, social hall, lobby, and library; Anaheim: Rm. 201, 202, 203, 207AB; English Youth: 205, 206, 208AB, 209, hallway, stairs. **Children Hall:** Cerritos: the two restrooms; Villa Park, Orange :lobby; Placentia :Rm. 106, 107, 108; Huntington Beach, Fountain Valley: 2nd floor; Children department co-workers: Rm.101,102, 103, 104. Sanctuary Building: Choir : Sanctuary and choir room. Canaan: lobby, stairs, and the two restrooms; Media co-workers: 2nd floor & Media room. Time: 1:15-2:30pm Refreshments will be served after the cleaning.
- 8. The pictures from this year's Mother's Day picnic have been developed. Each family can have one 4x6 copy of their picture for free. If you would like additional prints, they will cost \$1 per copy. If you would prefer to receive the picture as a digital image file, the cost is \$2 per picture. To order, please sign your name, phone number, email address, picture number, and amount desired on the sign-up sheet located on the Social Hall announcement board. If you have any questions, please talk to Elder David Shieh. The deadline to order the copies is August 17.



柑縣台福基督教會

Evangelical Formosan Church Of **Orange County**

8月10日2008年

2632 期

● 主日崇拜程序 / Worship ●

English 10:00 am

Worship & Praise

Prayer

Scripture Reading

Sermon

Pr. Barber

The Golden Rule: Not

Just For Kids Anymore

Offering

Announcements

Doxology & Benediction

華語 9:30am

官召

敬拜讚美

代禱及主禱文

讀經: 西 2:6-7

證道:李淑美傳道

長大成熟

詩歌回應:#368

向高處行

奉獻禱告

歡迎/報告 頌榮/祝禱 台語 11:00am

官召

敬拜讚美

代禱及主禱文

讀經: 西 2:6-7

獻詩

證道:李淑美傳道

長大成熟

詩歌回應:#153

屬靈高臺

洗禮

奉獻禱告

歡迎/報告

頌榮/祝禱

奪標年-直奔標竿、迎接挑戰/ The Year Of Winning Press on toward the Goal, Get Ready for the Challenge

榮譽牧師(Pastor Emeritus): 周淑慧(Pr. Chou)

牧師(Pastoral Staff): Pr. Gabe 地址(Add.): 10750 Lampson Ave.

> Garden Grove, CA 92840 www.efcoc.ora

電話(Tel): 714-534-5531(辦公室) Fax: 714-534-2264

Taiwanese Mandarin English Children 連邦 適邦 適邦 適邦 図本 Worship Worship Worship Worship E1日學 主日學 主日學 主日學 主日學 主日學 主日學 主日學 Sunday School Sunday School Sunday School Last Week Attendance & Offering 主日學 Sunday School		台語部	華語部	英語部	兒童部
Sunday School Worship E日學 主日學 主日學 Sunday School Sunday School Sunday School Sunday School E日學 Sunday School Sunday School E日學 E日學 Sunday School E日學 E日学 E	1				
Timestage		· ·			
AMWorshipSunday SchoolSunday SchoolSunday School上週人數及奉獻Last Week Attendance & Offering 宝田學Sunday School20494227禮拜Worship102866723全部禮拜人數Worship Total278經常費General Fund\$6767.38\$3737.00\$750.00其他奉獻Other Offering宣道 / Mission愛心 / Love\$200.00建堂 / Building感恩 / Thanks\$150.00上週奉獻共計Last Week Offering Total\$11,604.38該月聚計Accumulation for the Month\$11,604.38該月預算Budget for the Month\$54,807.69今日招待及司會Today's Ushers & Presiders今日賀詩郵良誠謝娟娟王長雄異時妃Phoebe台周庭華上ydiaPhoebe白周庭華上ydiaPhoebe台周庭華上期待及司會Next Week's Ushers & Presiders編琴張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon何星黃國書Angie Tiffany K.午餐Lunch中國東/雅 2下週詩班下週末詩班巡邏 Playground					
上週人數及奉獻 Last Week Attendance & Offering 主日學 Sunday School 20 49 42 27			· ·	· ·	· ·
主日學 Sunday School 20 49 42 27 禮拜 Worship 102 86 67 23 全部禮拜人數 Worship Total 278 經常費 General Fund \$6767.38 \$3737.00 \$750.00 其他奉獻 Other Offering 宣道 / Mission 愛心 / Love \$200.00 建堂 / Building 感恩 / Thanks \$150.00 上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 台 周庭華 Lydia Phoebe 台 周庭華 華 于美娟 田英康 R級清 Pouger Ann 新澤 新澤 新澤 新 下週和待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張潔清 黃旗輝 黃楊秋 新復 何遠霞 Shannon Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 中國 中國 中國 中國 中國 中國		Curiacy Correct			
20 49 42 27	上週人				
102	i	主日學 Sunday School			
102		20	49	42	27
全部禮拜人數		禮拜	Worship		
経常費 General Fund \$6767.38 \$3737.00 \$750.00 其他奉獻 Other Offering 宣道 / Mission 愛心 / Love \$200.00 建堂 / Building 感恩 / Thanks \$150.00 上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月累計 Accumulation for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 台 周庭華 上岁頃 Phoebe 台 周庭華 正美娟 田英康 楊錫禮 Pouger Ann 阿琴 許惲俐 下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 獨琴 張淑清 黃滿輝 黃楊秋 翁復 何逸霞 Shannon 信星 黃國書 Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 今日 迦南/雅 2 下週 詩班 下週記道 Next Week's Preachers 巡邏 Playground 巡邏 Playground		102	86	67	23
\$6767.38 \$3737.00 \$750.00 其他奉獻 Other Offering 宣道 / Mission 愛心 / Love \$200.00 建堂 / Building 感恩 / Thanks \$150.00 上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月累計 Accumulation for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 台 周庭華 Lydia Phoebe 華 于美娟 田英康 楊錫禮 Pouger Ann 鋼琴 許惲俐 下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張淑清 黃瀬輝 黄楊秋 翁復 何逸霞 Shannon 恒星 黃國書 Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 中母 中國所揮 2 下週 詩班 Next Week's Preachers 巡邏 Playground		全部禮拜人數		Worship Total	278
其他奉獻 Other Offering 宣道 / Mission 愛心 / Love \$200.00 建堂 / Building 感恩 / Thanks \$150.00 上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月累計 Accumulation for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 台 周庭華 上ydia Phoebe 華 于美娟 田英康 楊錫禮 Pouger Ann 鋼琴 計惲俐 下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張淑清 黃滿輝 黃楊秋 翁復 何逸霞 Shannon 伯星 黃國書 午餐 Lunch 中藥康 陳德明 David Shieh 今日 迦南/雅 2 下週証道 Next Week's Preachers 巡邏 Playground	·	經常費 Genera		al Fund	
宣道 / Mission 建堂 / Building愛心 / Love\$200.00建堂 / Building感恩 / Thanks\$150.00上週奉獻共計Last Week Offering Total\$11,604.38該月累計Accumulation for the Month\$11,604.38該月預算Budget for the Month\$54,807.69今日招待及司會Today's Ushers & Presiders今日領詩鄭良誠謝娟娟王長雄吳鵑妃Phoebe 上ydia Phoebe 上ydia Phoebe台 周庭華 華 于美娟田英康楊錫禮Pouger Ann鋼琴 子美娟丁週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 景淑清黃滿輝黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.午餐 今日 迎南/雅 2下週詩班 ※選 Playground下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		\$6767.38	\$3737.00	\$750.00	
建堂 / Building 感恩 / Thanks \$150.00 上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月累計 Accumulation for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 上ydia Phoebe 中子美娟田英康 楊錫禮 Pouger Ann 阿琴 許惲俐 下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張淑清		其他奉獻 Other Offering			
上週奉獻共計 Last Week Offering Total \$11,604.38 該月累計 Accumulation for the Month \$11,604.38 該月預算 Budget for the Month \$54,807.69 今日招待及司會 Today's Ushers & Presiders 今日領詩 鄭良誠 謝娟娟 王長雄 吳鵑妃 Phoebe 上ydia Phoebe 上ydia Phoebe 上ydia Phoebe 苗 于美娟田英康 楊錫禮 Pouger Ann 鋼琴 許惲俐下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋 翁復 何逸霞 Shannon 值星 黃國書 Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 中英康 陳德明 David Shieh 今日 迦南/雅 2 下週 詩班		宣道 / Mission		愛心 / Love	\$200.00
該月累計Accumulation for the Month\$11,604.38該月預算Budget for the Month\$54,807.69今日招待及司會Today's Ushers & Presiders今日領詩鄭良誠 謝娟娟王長雄 吳鵑妃Phoebe Lydia Phoebe台 周庭華 華 于美娟田英康楊錫禮Pouger Ann鋼琴 許惲俐下週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.午餐 Lunch田英康陳德明David Shieh今日 迦南/雅 2下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		建堂 / Building		感恩 / Thanks	\$150.00
該月預算Budget for the Month\$54,807.69今日招待及司會Today's Ushers & Presiders今日領詩鄭良誠 謝娟娟王長雄 吳鵑妃Phoebe Lydia Phoebe台 周庭華 華 于美娟田英康楊錫禮Pouger Ann鋼琴 許惲俐下週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.午餐 Lunch 今日 迦南/雅 2田英康陳德明David Shieh今日 迦南/雅 2下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		上週奉獻共計 Last Week Offering Total			\$11,604.38
今日招待及司會Today's Ushers & Presiders今日領詩鄭良誠 謝娟娟王長雄 吳鵑妃Phoebe Lydia Phoebe台 周庭華 華 于美娟田英康楊錫禮Pouger Ann鋼琴 許惲俐下週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.仁星 黃國書日英康陳德明David Shieh今日 迦南/雅 2下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		該月累計 Accumulation for the Month			\$11,604.38
鄭良誠 謝娟娟王長雄 吳鵑妃Phoebe Lydia Phoebe 基 中美娟台 周庭華 華 于美娟田英康楊錫禮Pouger Ann鋼琴 許惲俐下週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.位星 黃國書田英康陳德明David Shieh今日 迦南/雅 2下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		該月預算	Budget for the Month		\$54,807.69
Lydia Phoebe 華 丁美娟	今日招待及司會		Today's Ushers & Presiders		今日領詩
田英康 楊錫禮 Pouger Ann 鋼琴 許惲俐 下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders 鋼琴 張淑清 黄滿煇 黃楊秋 翁復 何逸霞 Shannon 值星 黃國書 Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 中華 中華 中		鄭良誠 謝娟娟	王長雄 吳鵑妃	Phoebe	台 周庭華
下週招待及司會Next Week's Ushers & Presiders鋼琴 張淑清黃滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.午餐 Lunch田英康陳德明David Shieh今日 迦南/雅 2下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground				Lydia Phoebe	華 于美娟
黄滿輝 黃楊秋翁復 何逸霞Shannon Angie Tiffany K.值星黃國書 午餐午餐 上unch 今日 夢爾/雅 2下週下週詩班下週証道Next Week's Preachers巡邏 Playground		田英康	楊錫禮	Pouger Ann	鋼琴 許惲俐
Angie Tiffany K. 午餐 Lunch 中華	下週招待及司會 Next Week's Ushers & Presiders			鋼琴 張淑清	
田英康 陳德明 David Shieh 今日 迦南/雅 2 下週 詩班 下週証道 Next Week's Preachers 巡邏 Playground		黃滿輝 黃楊秋	翁復 何逸霞	Shannon	値星 黄國書
下週証道 Next Week's Preachers 巡邏 Playground				Angie Tiffany K.	午餐 Lunch
下週証道 Next Week's Preachers 巡邏 Playground		田英康	陳德明	David Shieh	今日 迦南/雅 2
, and a supplier of the suppli	ļ				下週 詩班
賴瑞珍長老 賴瑞珍長老 Pr. John Sim 許格精	下週証道 Next Week's Preachers				巡邏 Playground
		賴瑞珍長老	賴瑞珍長老	Pr. John Sim	許格精

【歡迎】a. 歡迎李淑美傳道來本會証道。b. 歡迎第一次來參加聚會 的朋友。

【洗禮】感謝主,今天有周劍美姊妹受洗歸入主的名下。

【大掃除】今天全教會大掃除,由呂炳奇長老負責協調,工作分配如 下:教育館:真愛及華語敬拜團:樓上及樓下男女廁所。雅歌:廚 房,圖書室,交誼廳及入口處。Anaheim: 201, 202, 203, 207A, 207B。英語部青年: 204, 205, 206, 208A, 208B, 209, 走廊, 樓梯。兒童館: Cerritos: 男女廁所。 Villa Park, Orange: 大廳。Placentia: 106, 107, 108室。 Huntington Beach, Fountain Valley:二樓兩邊全部。兒童部同

工:101,102,103,104。**大堂:**詩班:大堂及詩班教室。 迦南:走廊,樓梯及男女廁所。影音室同工:錄音室及二樓。 若您尚不知要清掃何處,請到大堂及錄音室幫忙。時間:1:15-2:30pm, 打掃後同享點心。讓我們一起來愛神的家,愛我們的家。

【週年慶】本教會將邀請會外及曾經是本堂會友,回來一起感恩慶祝 26週年慶。若您有他們的網址,請e-mail至efcoc info@yahoo.com 與安寶傑執事連絡,本會將發送激請函給他們。9/5週年慶晚會的 節目由郭家暢弟兄安排,有關節目請與他聯絡。

【英語部】8/29-31 在 Big Bear Lake 英語部有家庭退修會,邀請台華 語部的兄姐一起參加。今天仍是\$140,8/24以前\$160。 負責同工:巴傳道, Andrea。

【和會】10/5 召開。請長執同工於 9/23 前將工作報告交給秘書燕珠。 和會書記:謝榮銘長老。

【照片加洗】母親節野餐家庭照已洗好,教會將贈送您全家一張 4x6的照片,其他則是一張1元,如果你需要數值檔案(digital image file),一張2元。請在教育館佈告欄上的表格填寫所要的照 片編號及張數,簽名並寫下您的電話及網址。截止日:8/17(下週 日) 負責人: 謝榮銘長老。

【肢體消息】請爲以下肢體代禱:a.秋苑姊妹右手的手術後的恢復。 b. 淑琳的母親頭蓋骨手術後的恢復。 c. 曾在本會負責聖樂的陳勖生 牧師的父親陳永照長老於8/4蒙主恩召,享年96歲,將於8/12下午3 時在Rose Hills的Memorial Chapel舉行追思禮拜,求主安慰遺族。